



CONSELHO DA
UNIÃO EUROPEIA

Bruxelas, 16 de Janeiro de 2003
(OR. fr)

15915/02

PUBLIC 11

TRANSPARÊNCIA LEGISLATIVA

Assunto: LISTA MENSAL DOS ACTOS DO CONSELHO
NOVEMBRO DE 2002

O presente documento contém:

- no **Anexo I** uma lista dos actos legislativos definitivos adoptados pelo Conselho em Novembro de 2002, acompanhada das declarações para a acta facultadas ao público (**Anexo II**). Nesta lista indicam-se igualmente os eventuais votos contra e as abstenções, as declarações de voto e as regras de votação;
- no **Anexo III** uma lista dos outros actos ¹ adoptados pelo Conselho em Novembro de 2002, que indica, quando aplicável, os resultados da votação, as declarações de voto e as declarações que o Conselho decidiu tornar públicas.

O público pode ter acesso ao presente documento igualmente através da Internet, no endereço: (<http://ue.eu.int>), Rubrica "Transparência", "Lista dos Actos do Conselho".

Refira-se que apenas fazem fé as actas relativas à adopção definitiva dos actos legislativos. Os excertos das actas em questão podem ser obtidos junto do Serviço "Transparência" no endereço: (transparency@consilium.eu.int).

¹ Com excepção de determinados actos de alcance limitado tais como decisões processuais, nomeações, decisões de organismos instituídos por acordos internacionais, decisões orçamentais pontuais, etc.

NOVEMBRO DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARAÇÕES	VOTAÇÃO
2460.ª sessão do Conselho (Questões Económicas e Financeiras) de 5 de Novembro de 2002 Decisão do Conselho que autoriza a Áustria a aplicar uma medida derrogatória do artigo 21.º da Directiva 77/388/CEE relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes aos impostos sobre o volume de negócios Decisão do Conselho que autoriza a Alemanha e a França a aplicar uma medida derrogatória do artigo 3.º da Directiva 77/388/CEE relativa à harmonização das legislações dos Estados-Membros respeitantes aos impostos sobre o volume de negócios Regulamento do Conselho relativo às regras de participação de empresas, centros de investigação e universidades na execução do Sexto Programa-Quadro da Comunidade Europeia da Energia Atómica (Euratom) (2002-2006)	11750/02		Unanimidade
	12992/02 + COR 1 REV 1 (de)		Unanimidade
	11549/02		Unanimidade

NOVEMBRO DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARAÇÕES	VOTAÇÃO
Regulamento do Parlamento Europeu e do Conselho relativo às regras de participação de empresas, centros de investigação e universidades e às regras de difusão de resultados de investigação para execução do Sexto Programa-Quadro da Comunidade Europeia (2002-2006)	PE-CONS 3647/02	149/02	P: abstenção Maioria qualificada
2461.ª sessão do Conselho (Educação/Juventude/Cultura) de 11 de Novembro de 2002			
Regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CEE) n.º 3950/92 que institui um direito nivelador suplementar no sector do leite e dos produtos lácteos	13362/02		P: contra Maioria qualificada
Regulamento do Conselho que institui o Fundo de Solidariedade da União Europeia	13283/02 + COR 1 (it) + COR 2 (sv)		Unanimidade
2462.ª sessão do Conselho COMPETITIVIDADE (Mercado Interno, Indústria, Investigação) de 14 de Novembro de 2002			
Decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Decisão n.º 253/2000/CE que cria a segunda fase do programa de acção comunitário em matéria de educação "Sócrates"	PE-CONS 3653/02 + COR 1 (fr)		Maioria qualificada

NOVEMBRO DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARAÇÕES	VOTAÇÃO
Regulamento (CE) do Parlamento Europeu e do Conselho relativo às estatísticas de resíduos	PE-CONS 3648/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 + COR 4 (fi) + COR 5 (fi)	150/02	Maioria qualificada
Actos legislativos aprovados após segunda leitura pelo Parlamento Europeu no âmbito do procedimento de co-decisão			
Decisão do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao programa estatístico comunitário de 2003 a 2007 (20.11.2002)	Ref. docs. 14495/02 PE-CONS 3671/02		Maioria qualificada
Directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à supervisão complementar de instituições de crédito, empresas de seguros e empresas de investimento de um conglomerado financeiro e que altera as Directivas 73/239/CEE, 79/267/CEE, 92/49/CEE, 92/96/CEE, 93/6/CEE e 93/22/CEE do Conselho e as Directivas 98/78/CE e 2000/12/CE do Parlamento Europeu e do Conselho (20.11.2002)	Ref. docs. 14319/02 PE-CONS 3672/02		Maioria qualificada

NOVEMBRO DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARAÇÕES	VOTAÇÃO
2465.ª sessão do Conselho (Transportes/Telecomunicações/Energia) de 25 de Novembro de 2002			
Directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao desempenho energético dos edifícios	PE-CONS 3665/1/02 REV 1		Maioria qualificada
2468.ª do Conselho (Agricultura e Pescas) de 28 de Novembro de 2002			
Regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CEE) n.º 4045/89 relativo aos controlos, pelos Estados-Membros, das operações que fazem parte do sistema de financiamento pelo Fundo Europeu de Orientação e Garantia Agrícola, secção "Garantia"	12356/02		Maioria qualificada
Regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 1098/98 que institui medidas especiais temporárias no sector do lúpulo	12317/02		Maioria qualificada
Directiva do Conselho que altera a Directiva 2000/29/CE relativa às medidas de protecção contra a introdução na Comunidade de organismos prejudiciais aos vegetais e produtos vegetais e contra a sua propagação no interior da Comunidade	13186/02 + COR 1 (sv) + COR 2 (de) + COR 3 (nl) + REV 1 (el)	151/02	Maioria qualificada

NOVEMBRO DE 2002			
ACTOS LEGISLATIVOS DEFINITIVOS	TEXTOS ADOPTADOS	DECLARAÇÕES	VOTAÇÃO
Decisão do Conselho relativa à aprovação da concessão pelo Governo Grego de uma ajuda aos produtores de algodão grego	14483/02	152/02	S, DK, D: abstenção Unanimidade
2469.ª sessão do Conselho (Justiça e Assuntos Internos) de 28 de Novembro de 2002			
Decisão do Conselho que estabelece um mecanismo de avaliação dos regimes jurídicos e da sua aplicação ao nível nacional na luta contra o terrorismo	12715/02		Unanimidade
Decisão do Conselho relativa à criação de uma Rede Europeia de Protecção de Personalidades Oficiais	9555/02		Unanimidade
- Decisão-Quadro relativa ao reforço do quadro penal para a prevenção do auxílio à entrada, ao trânsito e à residência irregulares - Directiva do Conselho relativa à definição do auxílio à entrada, ao trânsito e à residência irregulares	11909/02 + COR 1 11910/02 + COR 1 (nl)	153/02, 154/02	Unanimidade Unanimidade

DECLARAÇÃO 149/02**Declaração da Delegação Portuguesa**

"Portugal considera injustificável a omissão de uma disposição no regulamento do PE e do Conselho relativo às regras de participação e difusão de resultados de investigação, que acautele a especificidade dos novos instrumentos, i.é., Redes de Excelência e Grandes Projectos Integrados.

Portugal sempre defendeu que o conceito e a implementação das Redes de Excelência e dos Grandes Projectos Integrados devem ser mantidos tão abertos quanto possível, dado que se corre o risco de se reforçar, com financiamento comunitário, o que já é forte e está optimizado, quando o que deveria acontecer era apoiar o que pode melhorar significativamente em qualidade das actividades e dos resultados.

Assim sendo, o que está aqui em causa é a criação de verdadeiro valor acrescentado comunitário e isso só pode ser acautelado – até prova em contrário – se para os novos instrumentos o número mínimo de participantes for cinco entidades provenientes de, pelo menos, três Estados-Membros.

Neste contexto, Portugal não pode votar favoravelmente o regulamento, pelo que se abstém."

DECLARAÇÃO 150/02

Declaração do Conselho *ad* ponto 2 da Secção 5 do Anexo I e ponto 2 da Secção 5 do Anexo II

"O Conselho afirma-se disposto a fornecer à Comissão actualizações anuais para os indicadores (chave) de resíduos utilizados nos principais relatórios desta última ¹, reportando-se às Conclusões da Presidência do Conselho Europeu de Lisboa (Março de 2000), em que o Conselho Europeu "convida a Comissão a elaborar anualmente um relatório de síntese sobre os progressos efectuados, com base em indicadores estruturais a serem acordados, referentes ao emprego, à inovação, à reforma económica e à coesão social", e às conclusões do Conselho Europeu de Gotemburgo (Junho de 2001) em que "o Conselho Europeu acorda numa estratégia para o desenvolvimento sustentável que vem completar o compromisso político de renovação económica e social assumido pela União, que acrescenta à estratégia de Lisboa uma terceira dimensão, de carácter ambiental".

¹ Relatório de síntese e relatório anual relativo aos indicadores ambientais.

DECLARAÇÃO 151/02

Declaração da Comissão

"A Comissão confirma que é sua intenção reapreciar, depois de 2005, a lista dos níveis das taxas fitossanitárias propostas no anexo VIII-A, para eventual alteração."

DECLARAÇÃO 152/02

Declaração da Comissão

"Com base nas informações disponíveis, a Comissão considera que a ajuda que a Grécia pretende conceder aos seus produtores de algodão constitui uma mera ajuda ao funcionamento susceptível de criar distorções da concorrência, atendendo aos montantes indicados.

A Comissão reserva-se o direito de examinar a questão mais aprofundadamente e de tomar medidas, se for caso disso."

DECLARAÇÃO 153/02

Declaração do Conselho

"O Conselho aprovou os textos da directiva e da decisão-quadro do Conselho relativas ao quadro penal para a prevenção do auxílio à entrada e à residência irregulares de estrangeiros.

Hoje em dia, o referido auxílio assume a forma grave de redes de imigração ilegal que induzem em erro as pessoas que a elas recorrem, expondo-as a situações muito perigosas, como aliás foi dramaticamente demonstrado pelas mortes de Dover, em Junho de 2000. Actualmente, estas redes estão indissociavelmente ligadas ao crime organizado.

Por tal razão, tendo em conta o facto de que os Estados-Membros mantêm a possibilidade de aplicar penas mais severas do que as previstas nos textos aprovados, e conscientes de que os responsáveis das redes são criminosos que prejudicam seriamente terceiros, o Reino Unido, a França e o Luxemburgo comprometem-se a implementar medidas, a nível do seu direito interno, que prevejam, para os comportamentos referidos no n.º 3 do artigo 1.º da decisão-quadro, uma pena máxima de, pelo menos, dez anos de prisão."

DECLARAÇÃO 154/02

Declaração da Comissão

"Tendo em conta a importância de reforçar o mais rapidamente possível o combate a esta forma de criminalidade, a Comissão é favorável à aprovação de sanções a nível nacional em caso de infracção à regulamentação comunitária destinada a impedir a entrada, o trânsito e a residência irregulares."

A Comissão é, no entanto, de opinião que a Decisão-Quadro não constitui o instrumento jurídico adequado para impor aos Estados-Membros que instaurem essas sanções e considera que a sua aprovação não poderá criar um precedente. Segundo a Comissão, a Comunidade é competente para impor aos Estados-Membros que aprovem eventualmente sanções penais a nível nacional, desde que tal seja necessário para a consecução de um objectivo comunitário, e isto com base nas competências de que dispõe para realizar os objectivos enunciados no artigo 2.º do Tratado que institui a Comunidade Europeia."

NOVEMBRO DE 2002	
OUTROS ACTOS	Votações tornadas públicas
2460.ª sessão do Conselho (Questões Económicas e Financeiras) de 5 de Novembro de 2002 Decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à República Federativa da Jugoslávia Doc. 13294/02 + COR 1 (fi) Decisão do Conselho relativa à concessão de assistência macrofinanceira suplementar à Bósnia-Herzegovina Doc. 13295/02 + COR 1 (fi) - Regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 384/1996 relativo à defesa contra as importações objecto de <i>dumping</i> de países não membros da Comunidade Europeia Doc. 11508/02 - Regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 2026/1997 relativo à defesa contra as importações objecto de subvenções de países não membros da Comunidade Europeia Doc. 11511/02 Decisão do Conselho relativa à assinatura, em nome da Comunidade, e à aplicação provisória de um acordo sob forma de Memorando de Entendimento entre a Comunidade Europeia e a República Federativa do Brasil relativo ao regime de acesso ao mercado de produtos têxteis e de vestuário Doc. 11949/02 Posição comum adoptada pelo Conselho em 5 de Novembro de 2002 tendo em vista a aprovação da directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa às actividades e à supervisão das instituições de realização de planos de pensões profissionais Doc. 11212/02 + COR 1 (fr) + ADD 1 + ADD 1 COR 1 (fi) + REV 1 (sv) + REV 2 (fi) + REV 3 (it) Posição comum adoptada pelo Conselho em 5 de Novembro de 2002 tendo em vista a aprovação de uma directiva relativa ao acesso ao mercado dos serviços portuários Doc. 11146/02 + COR 1 (it) + COR 2 (nl) + COR 3 (fi) + COR 4 (fr) + COR 5 (nl)	B: abstenção S: contra

NOVEMBRO DE 2002	
OUTROS ACTOS	Votações tornadas públicas
Decisão do Conselho relativa à existência de um défice excessivo em Portugal – Aplicação do n.º 6 do artigo 104.º do Tratado que institui a Comunidade Europeia Doc. 13864/02 2461.ª sessão do (Conselho Educação/Juventude/Cultura) de 11 de Novembro de 2002 Decisão do Conselho respeitante à celebração do Acordo sob forma de Troca de Cartas relativo à prorrogação do Protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Governo da República de Angola relativo à pesca ao largo de Angola, para o período compreendido entre 3 de Maio e 2 de Agosto de 2002 Doc. 11393/02 + COR 1 (it) + COR 2 Regulamento do Conselho respeitante à celebração do Acordo sob forma de Troca de Cartas relativo à prorrogação do Protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo entre a Comunidade Económica Europeia e o Governo da República de Angola relativo à pesca ao largo de Angola, para o período compreendido entre 3 de Maio e 2 de Agosto de 2002 Doc. 11391/02 + COR 1 (sv) Decisão do Conselho relativa à celebração de um Acordo sob a forma de Troca de Cartas entre a Comunidade Europeia, por um lado, e o Reino da Noruega, por outro, relativo ao Protocolo n.º 2 do Acordo de Comércio Livre bilateral entre a Comunidade Económica Europeia e o Reino da Noruega Doc. 11321/02 Decisão do Conselho que prorroga e altera a Decisão 1999/730/PESC relativa ao contributo da União Europeia para o combate à acumulação e proliferação desestabilizadoras de armas de pequeno calibre e armas ligeiras no Camboja Doc. 13464/02 Regulamento do Conselho que altera o Regulamento (CE) n.º 603/1999 que cria direitos anti-dumping definitivos sobre as importações de cordéis para atadeiras ou enfardadeiras de polipropileno originários da Polónia, da República Checa e da Hungria e que estabelece a cobrança definitiva do direito provisório Doc. 13317/02	

NOVEMBRO DE 2002	
OUTROS ACTOS	Votações tornadas públicas
2462.^a sessão do Conselho COMPETITIVIDADE (Mercado Interno, Indústria, Investigação)) de 14 de Novembro de 2002 Acordo Interinstitucional entre o Parlamento Europeu e o Conselho sobre o acesso do Parlamento Europeu a informações sensíveis do Conselho no domínio da política de segurança e de defesa Doc. 10246/02 + REV 1 (fr,de,it,nl,da,el,es,pt,fi,sv) + REV 1 COR 1 (es,pt) + REV 1 COR 2 (nl) + REV 1 COR 3 (de) Posição comum adoptada pelo Conselho tendo em vista a aprovação da directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 91/671/CEE do Conselho relativa à aproximação das legislações dos Estados-Membros respeitantes ao uso obrigatório de cintos de segurança nos veículos de menos de 3,5 toneladas Doc. 10927/02 + ADD 1 REV 1 2463.^a sessão do Conselho (Assuntos Gerais e Relações Externas) de 18 de Novembro de 2002 Decisão do Conselho que autoriza os Estados-Membros a ratificar ou a aderir, no interesse da Comunidade, à Convenção Internacional de 1996 sobre a Responsabilidade e a Indemnização por Danos resultantes do Transporte de Substâncias Perigosas e Nocivas por Mar ("Convenção HNS") Doc. 11248/02 + COR 1 (fi) + COR 2 (sv) Chile • Decisão do Conselho relativa à assinatura e à aplicação provisória de determinadas disposições do Acordo que cria uma Associação entre a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República do Chile, por outro Doc. 13765/02 + COR 1 e • Acordo que cria uma Associação entre a Comunidade Europeia e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República do Chile, por outro Doc. 11783/02 + ADD 1 + ADD 2 + ADD 3 + ADD 4 + ADD 5 + ADD 6 + ADD 7 Decisão do Conselho relativa à celebração, em nome da Comunidade Europeia, do Acordo Internacional de 2001 sobre o Cacau Doc. 13165/02	

NOVEMBRO DE 2002	
OUTROS ACTOS	Votações tornadas públicas
Decisão dos Representantes dos Governos dos Estados-Membros reunidos no Conselho relativa às conclusões da reunião do Conselho Europeu de Bruxelas, de 24 e 25 de Outubro de 2002 Doc. 14055/3/02 REV 3 2467.ª sessão do Conselho COMPETITIVIDADE (Mercado Interno, Indústria, Investigação) de 26 de Novembro de 2002 Decisão do Conselho relativa à celebração de um Protocolo Adicional ao Acordo Europeu que cria uma associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e a República da Bulgária, por outro, que estabelece o regime comercial aplicável à pesca e aos produtos da pesca Doc. 11332/02 + COR 1 (de) + COR 2 + COR 3 (en) + COR 4 (fi) <u>Declaração da Comissão tornada pública</u> <i>"Nos termos do seu mandato e tal como previsto nos Protocolos aos Acordos Europeus entre a UE e os países da Europa Central e Oriental relativos ao comércio de produtos da pesca, a <u>Comissão</u> contactará esses países, após os primeiros doze meses de aplicação das disposições comerciais, a fim de explorar a possibilidade de acelerar a liberalização do comércio de produtos da pesca. Os resultados desses contactos serão comunicados ao Grupo competente do Conselho."</i> Regulamento do Conselho que institui um direito anti-dumping definitivo e que determina a cobrança definitiva do direito provisório instituído sobre as importações de fios de filamentos texturizados de poliésteres (PTY) originários da Índia Doc. 13733/02 Regulamento do Conselho que institui um direito de compensação definitivo sobre as importações de fios de filamentos texturizados de poliésteres (PTY) originários da Índia e que encerra o processo no que respeita às importações de PTY originárias da Indonésia Doc. 13736/02 Acção Comum 2002/ /PESC do Conselho que prorroga o mandato da Missão de Vigilância da União Europeia Doc. 14023/02 Decisão 2002/ /PESC do Conselho de que prorroga o mandato do Chefe da Missão de Vigilância da União Europeia (EUMM) Doc. 14025/02	

NOVEMBRO DE 2002	
OUTROS ACTOS	Votações tornadas públicas
2468.^a sessão do Conselho (Agricultura e Pescas) de 28 de Novembro de 2002 Decisão do Conselho que diz respeito à celebração de um Acordo sob forma de troca de cartas respeitante à alteração dos anexos do Acordo entre a Comunidade Europeia e a Nova Zelândia relativo a medidas sanitárias aplicáveis ao comércio de animais vivos e produtos animais Doc. 12318/02 + COR 1 (en) + COR 2 (it) + COR 3 (pt) 2469.^a sessão do Conselho (Justiça e Assuntos Internos) de 28 de Novembro de 2002 Acto do Conselho que estabelece um Protocolo que altera a Convenção que cria um Serviço Europeu de Polícia (Convenção Europol) e o Protocolo relativo aos privilégios e imunidades da Europol, dos membros dos seus órgãos, dos seus directores-adjuntos e agentes Doc. 13448/02 Decisão do Conselho relativa à celebração do Acordo, sob forma de Troca de Cartas, entre a Comunidade Europeia e o Reino de Marrocos, que estabelece, em relação à importação de tomate originário de Marrocos para a Comunidade, uma derrogação temporária do Protocolo Agrícola n.º 1 do Acordo Euro-Mediterrânico que cria uma Associação entre as Comunidades Europeias e os seus Estados-Membros, por um lado, e o Reino de Marrocos, por outro Doc. 13793/02	